

- ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT -

- Conservation du Groupe d'Angkor. -

1940. - 19. Août - No. 5537  
LE POND LE RAPPORT

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR  
PENDANT LE MOIS DE JUILLET 1940.

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Faible; nouvelle diminution du nombre des coulis dans la 2<sup>e</sup> quinzaine pour raisons budgétaires.
- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - 1 cap., 20 à 16 coulis.  
(2°) BANTAY SAMRE - 1 cap., 3 cim.,  
18 à 14 coulis.  
(3°) BAYON - 1 cap., 3 cim., 18 à 14 coulis.
- CHANTIERS DE DEGAGEMENT - (1°) PRAM KHAM - 1 cap., 20 à 16 coulis.  
(2°) PORTE N. D'ANGKOR THOM - 1 cap., 15 coulis.
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL - 5 CAPORAUX, 5 CIMENTIERS, 113 à 97 COULIS.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

Photos  
N°s 5589  
à 5592

Nous donnons 4 vues de l'édicule de base de l'escalier axial N. de la pyramide, prises après achèvement des travaux.

Les deux massifs-piédestaux situés de part et d'autre de l'entrée N. ont été remis en état, et des fragments de Mandin rassemblés sur leur socle, face à la baie, sans que l'emplacement exact ait pu être retrouvé, toute trace du piédestal ayant disparu.

Le Gopura I.N. a été complètement dégagé. Il semble qu'il étoit de plan cruciforme comme celui de l'E., bien qu'il n'en subsiste que 3 branches sur 4; la presque-totalité des murs de brique en élévation ainsi qu'une bonne partie des soubassements moulurés en latérite ont été démolis. L'existence de la branche N. n'est indiquée que par des vestiges de dallage en latérite, tandis que la branche S. a sa base complète, avec petit perron à murets d'échiffre et marche de départ en accolade à surepaisseur. Les branches E. et O., qui restent incomplètes montrent chacune des éléments de deux baies à 5 balustres sur leur paroi N., situées presque au ras du sol intérieur avec encadrement de grès uni.

Le mur de soutènement du 1<sup>er</sup> gradin de la pyramide a été remanié et complété sur toute la moitié E. de la face N. Au-dessus, le dallage du 1<sup>er</sup> gradin est en cours, et le lion situé en bordure à l'E. de l'édicule a pu être reconstitué après avoir été retrouvé en morceaux au cours des fouilles.

Le dégagement se poursuit autour de la tour en briques S. de la face N., dans la partie qui la sépare du mur d'enceinte.

Enfin, la reconstitution de l'édicule de base de l'escalier axial E. de la pyramide, momentanément suspendue, a été reprise, permettant la pose de quelques blocs récemment identifiés: malheureusement, l'absence d'un assez grand nombre d'élé-

ments à la partie haute ne permettra pas d'obtenir un résultat aussi satisfaisant que du côté N.

- 2°) BANTAY SAIBRE -

L'aile N. du gopura I.O. a été entièrement remontée: tandis que la partie basse, en état suffisant de conservation, pouvait être respectée, il a fallu déposer et remonter en les complétant les corniches et la voûte, partiellement écroulées. Le fronton extérieur N. a été reconstitué.

Photo  
n° 5593

Nous avons ensuite échafaudé la face occidentale du corps central, très ruinée, avec son avant-corps presque totalement disparu. L'ensemble de la voûte gisait à terre à l'intérieur du bâtiment.

Photo  
n° 5594

Les pierres de couronnement des murs ont été déposées, ainsi que les vestiges de l'avant-corps. La paroi S. de celui-ci a été ensuite remontée jusqu'à la naissance de la corniche, sur assise de base rétablie de niveau, et l'encadrement de la baie du corps central formant passage est en cours de remaniement.

- 3°) BAYON -

A la tour d'angle N.-O. n°32, après dépose complète de la face N., il a fallu remonter de dix centimètres le seuil de la baie, qui s'était enfoncé dans le sol, et l'asseoir sur fondations nouvelles en béton. Les piédroits ont été remis en place, ainsi que la traverse supérieure d'encadrement, reconstituée après avoir été retrouvée en morceaux. Le travail se poursuit au-dessus, dans la zone comprise entre la porte et la partie haute à visages.

Photo  
n° 5595

Du côté S., l'amorce de galerie encore debout a été entièrement remaniée, murs et voûte, ainsi que la partie de mur O. à la suite, sculptée de bas-reliefs et très disloquée: on y voit notamment représentée la scène du barattage de l'océan, fort bien traitée.

B) CHANTIERS DE DEGAGEMENT -

- 1°) PRAH KHAN -

A la galerie de jonction entre le sanctuaire central et le gopura I.O. (passage axial et bas-côtés), 6 sur 8 des piliers du côté S. ont pu être rétablis avec leurs pierres d'architrave et étrépillons: seuls ceux accolés au sanctuaire central, trop fragmentés, resteront incomplets. Le même travail de reconstitution est en cours du côté N., où l'angle extérieur rentrant N.-E. du gopura I.O. a été libéré de ses éboulis.

Photos  
n°s 5596  
et 5597

Le bâtiment-annexe "H" de la jonquière, relativement en bon état de conservation, a été entièrement révisé et complété. Ce qui subsistait de l'avant-corps S. a dû être en majeure partie déposé, puis reconstruit: la plupart des blocs manquants ont été retrouvés dans les déblais. - Sur la face O., sans ouverture et ornée du même décor mural que le bâtiment "I" voisin (voir photo n° 5599), il a fallu de même, après enlèvement des éboulis qui la masquaient, remanier du sol à la corniche l'angle N.-O., décollé du mur N. par l'action des racines, tandis que les pierres de voûte et de couronnement du corps de bâtiment principal étaient simplement resserrées à coup de bélier.

A l'intérieur, un piédestal de forme oblongue, à deux mortaises pour tenons de statues et snānadronī, a été retrouvé

dans la cella, ainsi qu'un autre carré et de moindre importance dans l'avant-corps. Une petite main droite tenant un bouton de lotus a été ramenée au Dépôt et enregistrée sous le n° 3638.

Photo  
n° 5598

Nous avons photographié un fragment de décor mural extérieur (devata et fausse-fenêtre à store) de la face S. du bâtiment "H", afin de donner une idée de sa facture, qui reste honorable. De même un panneau de la remarquable ornementation du mur E. du bâtiment "F", qui devait constituer, avant la mutilation des buddhas des niches, un ensemble décoratif d'excellente qualité. Les nagas d'encadrement ont leurs têtes croisées et supportées par de petits lions dressés, tandis qu'au-dessus de chaque motif l'arbre de la bodhi, au feuillage très développé, est flanqué de personnages dansants.

Photo  
n° 5599

Les courettes d'angle du sanctuaire central étaient bordées d'un muret de 0m70 de hr. formant socle mouluré et orné: tore median entre pétales de lotus non opposés et doucines opposées. A proximité immédiate (angle S.-O.) le bâtiment "F" se trouvait au même niveau que le sanctuaire, mais sans que sa mouluration de base (bandeau entre doucines opposées sur assise de latérite) se raccorde le moins au moins à celle de ce dernier.

#### - 2°) CHAUSSEE DE LA PORTE N. D'ANGKOR THOM -

La reconstruction du mur de soutènement en latérite O., de un mètre d'épaisseur moyenne, s'est poursuivie sans incident entre la porte et les têtes d'aqueducs, atteignant en fin de mois les  $\frac{2}{3}$  de la hauteur totale.

#### - C) DIVERS -

##### 1°) TOURNÉE D'INSPECTION DE MR. COEDÈS, DIRECTEUR DE L'E.F.E.O. -

Mr. Coedès, arrivé à Siemréap le 19 juillet, a visité à nouveau la plupart des monuments du groupe d'Angkor, inspecté les différents chantiers, et effectué plusieurs reconnaissances notamment au Prasat Tonlé Snguot (I.K.521) et au Prasat Prei Prasat (I.K.519), au N. de l'angle N.-O. d'Angkor Thom.

Ce dernier monument - que Mr. Coedès croit être une des chapelles d'hôpitaux mentionnées dans l'inscription de Prah Khan - comprend un sanctuaire en grès assez bien conservé du style Bayon, rappelant les tours à étages des gopuras IV de Prah Khan et d'inspiration bouddhique - un bâtiment-annexe en latérite ouvert à l'O., aux  $\frac{3}{4}$  écroulé - un mur d'enceinte également en latérite avec gopura S. d<sup>e</sup> en grande partie démolie, et une porte à l'O.

Le fronton E. du sanctuaire, intact, a pour figure centrale un Lokeçvara debout; les fausses-fenêtres sont à store, et la pierre faîtière de l'avant-corps oriental est du type à niches avec buddhas bûchés.

Des recherches pourront être entreprises ultérieurement pour dresser le plan exact de ce petit ensemble et voir si le gopura ne contient pas une réplique de la stèle dite des hôpitaux.

##### 2°) MISSION DUPONT - Mr. P. DUPONT, Membre de l'E.F.E.O., retour de Bangkok après achèvement de sa mission, a séjourné à Siemréap du 6 au 8 juillet et a visité plusieurs chantiers.

##### 3°) VISITES -

- MR. THIBAudeau, Résident Supérieur au Cambodge.

- GENERAL DERENDINGER, Commandant la Division Cochinchine-Cambodge, et Madame Derendinger.

- Mr. BRECH, Directeur de l'École d'Art de Siadinh, et famille.

4°) TOURISME - Mouvement touristique presque nul durant la première quinzaine. Légère reprise en fin de mois (visiteurs principalement asiatiques), une croisière annamite de 54 personnes.

VAT

- NOMBRE D'ENTRÉES PAYANTES A ANGKOR - 135 (contre 100 le mois précédent, 380 en juillet 1939, 238 en juillet 1938, et 213 en juillet 1937.)

Fait à Siemréap, le 31 juillet 1940.

LE CONSERVATEUR D'ANGKOR,

